

ELE. *(gli dà la mano, ma esclama fra sè)*
(No, mai!)
 BRO. Se, oppressi ognora da ria sentenza,
 Odian costoro la nostra fè,
 Col tuo perdono, colla clemenza,
 Li riconduci, Signor, a te!
 RAC. *(Tanta bontade, tanta clemenza,*
Ogni pensiero cangiar mi fe'.
De' Cristiani più la credenza
Odio e ribrezzo non desta in me.)
 ELE. *(Per la sua vana, tarda clemenza*
Io non vacillo nella mia fè.
Abborro sempre la lor credenza:
V'è una barriera fra loro e me.)
 CORO Tanta bontade, tanta clemenza

Lontan dal suo bene
 La vita passar
 E sol de le pene
 I dì noverar,
 Per core fedele
 È strazio crudele!
 Ma il giorno pur vien
 Che l'alma desia...
 Ah, tutto si oblia,
 Stringendoti al sen!
 »I lidi novelli
 »Dov'io trassi il piè,
 »Mi parver men belli,
 »Diviso da te.



Leopoldo, venendo da una via contraria da dove uscì il popolo
 guardandosi attorno con cautela.

Quella folla importuna
 Da questi luoghi alfin trae lunge il piede;
 Ed io posso inoltrarmi
 Senza periglio alcun. *(tornando a guardarsi intorno)*
 Solo son io.
(s'avanza fin sotto il balcone della casa di Eleazaro e
chiama a bassa voce)
 O mia Rachele, ascolta il canto mio.

Potrei? la stessa fede
 Abbiám, lo stesso Dio ci benedice
 Entrambi. I tuoi pennelli
 E l'arte tua ch'io stimo,
 Valgon bene i tesori del padre mio.
 LEO. Rachele, angiol di Dio,
 Come potrei vederti?
 RAC. Oggi tu dèi
 Venire... questa sera.
 LEO. E che dirà tuo padre?
 RAC. Non temere:
 In casa celebriam la santa Pasqua,
 Com'ordina il Signore a' suoi fedeli.



EDIZIONI RICORDI

F. HALÉVY

L'EBREA

Opera in cinque atti

Poesia di EUGENIO SCRIBE. — Traduzione italiana di M. MARCELLO

ARS ET LABOR



Prezzo: netto Cent. 50

Proprietà degli Editori. — Deposto

R. STABILIMENTO TITO DI GIO. RICORDI E FRANCESCO LUCCA

DI

G. RICORDI & C.

EDITORI-STAMPATORI

MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO — LONDRA

— Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione e trascrizione sono riservati. —

(PRINTED IN ITALY)

LA MUSICA UNIVERSALE

F. HALEVY

L'EBREA



OPERA
Completa

PIANOFORTE

EDIZIONI RICORDI

OPERA COMPLETA

Canto e Pianoforte (in-8°) (B) *netti Fr. 8 —*

Canto e Pianoforte (in-4.°) *lordi Fr. 40 —*

Pianoforte solo (in-8°) (B) *netti Fr. 3 —*

Pianoforte solo (in-4.°) *lordi Fr. 28 —*

Riduzioni, Fantasie, Trascrizioni, ecc., per vari istrumenti.

LB. 0139. e1 00585

L'EBREA

OPERA IN CINQUE ATTI

POESIA DI

EUGENIO SCRIBE

TRADUZIONE ITALIANA DI M. MARCELLO

MUSICA DI

FROMENTAL HALÉVY

Proprietà degli Editori. — Deposto a norma dei trattati internazionali.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.



R. Stabilimento Tito di Gio. Ricordi e Francesco Lucca

DI

G. RICORDI & C.

EDITORI-STAMPATORI

MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO — LONDRA

(PRINTED IN ITALY).

Proprietà degli Editori.

Deposto a norma dei trattati internazionali.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione
traduzione e trascrizione sono riservati.

PERSONAGGI

—333—

L' Ebreo Eleazaro	<i>Tenore</i>
Il Cardinale Gian Francesco di Brogni, Presidente del Concilio	<i>Basso</i>
Il Principe Leopoldo	<i>Tenore</i>
La Principessa Eudossia, nipote dell'Im- peratore	<i>Soprano</i>
Rachele	<i>Mezzo-Sopr.</i>
Ruggero, gran prevosto della città di Costanza	<i>Baritono</i>
Alberto, sergente d'armi degli arcieri im- periali	<i>Baritono</i>
Araldo d'armi	<i>Basso</i>
Un ufficiale	<i>Tenore</i>

CORI E COMPARSE

Popolo di Costanza — Corteggio dell'Imperatore
Cavalieri e Dame — Principi — Duchi — Prelati — Magistrati
Grandi dell'Impero — Israeliti ecc., ecc.

Nella città di Costanza, il 1414.

ATTO PRIMO

—332—

Un quadrivio nella città di Costanza.

Da una parte la gradinata ed il peristilio d'una chiesa, dall'altra sull'angolo d'una via la bottega d'un orafo-gioielliere. Tutte le case sono addobbate a festa. Molte fontane.

SCENA PRIMA.

Le porte della chiesa sono aperte; il Popolo che non ha potuto penetrare nell'interno è inginocchiato sui gradini del peristilio: in mezzo alla piazza Uomini e Donne che passeggiano. Più tardi sulla porta della bottega si mostrano Eleazaro e Rachele. Nella chiesa si ode suonare l'organo, accompagnando l'Inno ambrosiano che è cantato a coro pieno.

CORO INTERNO *Te, Deum laudamus,
Te, Dominum confitemur:
Te, æternum Patrem
Omnis terra veneratur.*

(s'ode dentro alla bottega dell'orefice un picchiar di martelli)

UN POPOL. *In tal giorno sacro e splendido,
Di chi è dunque questo tetto,
Dove s'osa lavorar?*

UN ALTRO *È la casa d'un eretico:
D'un ebreo quest'è il ricetto
Pieno d'ôr, d'Eleazar.*

(Eleazaro e Rachele escono dalla loro bottega)

ALCUNI POP. *Guarda là.*

ALTRI *(guardando biechi)* *Gli è lui che vien.*

RAC. *(trepidando si stringe al padre, nel vedersi fatta segno agli sguardi)*

*Padre, padre!... siam guardati
Da costoro... e minacciati!...
Qui restare non convien!*

(si ritirano in disparte: mentre dalla chiesa s'ode cantare di nuovo)

- RAC. *(abbracciandosi ad Eleazaro)*
Venite, padre mio...
Restate accanto a me.
- ELE. *(Lasso, che far degg'io?)*
O figlia, io son con te.
- RUG. Giunta è l'ora. *(avanzandosi verso i due condannati)*
(Il corteo funebre si move e si separano Rachele ed Eleazaro)
- ELE. Arrestate! *(il Cardinale ordina che si arresti il corteo)*
(mostrando Rachele) Un detto solo.
(il Cardinale accenna che gli si conceda di parlare a Rachele)
- ELE. *(pigliando Rachele in disparte e parlandole sommessa- mente)*
Rachele, io vo' a morir... Viver brami?
- RAC. E perchè? *(freddamente)*
Per amare...
Per soffrir!...
- ELE. No, per essere felice
E grande.
- RAC. Senza voi?
- ELE. Senza me! *(freddamente)*
- RAC. Come ciò? *(meravigliata)*
- ELE. Sulla tua fronte
L'onda battesimale
Vogliono versar costor... Fanciulla, accetti?
- RAC. *(con indignazione e mostrando il patibolo)*
Io, cristiana? Già la fiamma brilla:
Andiam. *(coraggiosamente)*
- ELE. Il loro Dio, *(mostrando il Cardinale ed i Prelati)*
Figlia, ti chiama!
- RAC. *(indicando il rogo)* E là mi attende il mio!
- RAC. e ELE. Egli mi attende ed anima:
Meco a morir ne vien!
Corro al martirio intrepid^a_o;
Volo di Dio nel sen!
(La marcia del corteo ricomincia: Brogni ed i membri del Concilio sono da una parte; Rachele passa loro dinanzi per avviarsi al supplizio. Mentre ella sta montando la gradinata che conduce alla caldaia ardente, Eleazaro passa egli pure dinanzi al Cardinale, che lo arresta pel braccio, dicendogli a voce bassa:)

- BRO. Presso a morir, rispondi a chi t'implora:
Quella bambina che dal foco trasse
Quell'ebreo...
- ELE. *(freddamente)* Seguitate...
- BRO. Rispondi: la mia figlia esiste ancora?
- ELE. *(vedendo in questo punto Rachele sull'alto della scala sopra la caldaia)*
Sì! *(con gioia)*
- BRO. Parla, per pietà!
Dov'è dessa, dov'è?... *(con gioia)*
- ELE. *(indicandogli Rachele che vien precipitata in questo momento nella caldaia bollente)*
La guarda là!
(Il Cardinale Brogni getta un grido e cade in ginocchio nascondendosi il volto fra le mani. Eleazaro lo guarda con aria di trionfo e s'avvia con passo sicuro al supplizio)
- CORO Ogni giudeo così finir dovrà!

F I N E.

GAZZETTA MUSICALE DI MILANO

(ANNO XLVIII — 1893).

FOGLIO DI 16 PAGINE - EDIZIONE DI LUSO CON COPERTINA

CON ILLUSTRAZIONI O CON MUSICA

IL PIÙ RICCO CHE SI PUBBLICHI FINO AD ORA

DIRETTORE
GIULIO RICORDI



ESCE
TUTTE LE DOMENICHE

CON LIRE 22 ANTICIPATE

prezzo d'abbonamento per un anno a domicilio in tutto il Regno
compreso invio ed affrancazione di tutti i premi

SI RICEVERÀ QUANTO SEGUE:

52 numeri della Gazzetta Musicale — L. **20** in musica (valore effettivo) corrispondenti a lordi Fr. 40 marcati od a netti Fr. 20 marcati (libera scelta fra tutte le Edizioni Ricordi-Lucca e le Edizioni Breitkopf & Härtel di Lipsia) — **6** Libretti d'Opera, oppure **6** Fotografie, oppure **1** delle Opere Letterarie (vedasi programma) — ed infine si concorre a tutti i premi per la soluzione delle sciarade e rebus (musica pel valore effettivo di netti Lire **624** all'anno).

Agli abbonati annui sono inoltre offerte straordinarie facilitazioni, colle quali possono avere alcune fra le più interessanti nuove edizioni musicali a condizioni vantaggiosissime: vedasi perciò l'elenco delle varie combinazioni a pagina 19 e seguenti del Programma speciale.

CON LIRE 12 ANTICIPATE

SI HA DIRITTO A

26 numeri semestrali della Gazzetta Musicale — L. **10** in musica (valore effettivo) corrispondenti a lordi Fr. 20 marcati od a netti Fr. 10 marcati — **2** Libretti d'Opera, o **2** Fotografie, ed ai premi per la soluzione delle sciarade e rebus. — (Vedasi programma).

CON LIRE 6 ANTICIPATE

SI HA DIRITTO A

13 numeri trimestrali della Gazzetta Musicale — L. **5** in musica (valore effettivo) corrispondenti a lordi Fr. 10 marcati od a netti Fr. 5 marcati — **1** Libretto d'Opera, o **1** Fotografia, ed ai premi per la soluzione delle sciarade e rebus. — (Vedasi programma).

GLI ABBONAMENTI DECORRONO INVARIABILMENTE DAL

1.° GENNAIO — 1.° APRILE — 1.° LUGLIO — 1.° OTTOBRE

SCADENZA NON OLTRE IL 31 DICEMBRE 1893

PREZZO DEGLI ABBONAMENTI FUORI DEL REGNO D'ITALIA

compresa l'affrancazione dei premi:

	Anno	Semestre	Trimestre
Susa, Tunisi e Tripoli	Fr. 24 —	Fr. 13 —	Fr. 7 —
Unione postale d'Europa, Africa ed America del Nord	» 28 —	» 15 —	» 8 —
America del Sud ed Asia	» 34 —	» 18 —	» 9 —
Australia e Nuova Zelanda	» 40 —	» 21 —	» 11 —

ABBONAMENTO ALLA SOLA
GAZZETTA MUSICALE DI MILANO
SENZA PREMI

a domicilio in tutto il Regno:

Un Anno L. 10 — Semestre L. 6 — Trimestre L. 4 —

PREZZO DEGLI ABBONAMENTI FUORI DEL REGNO D'ITALIA

	Anno	Semestre	Trimestre
Susa, Tunisi e Tripoli.	Fr. 11 —	Fr. 6 50 —	Fr. 4 50 —
Unione postale d'Europa, Africa ed			
America del Nord	» 12 —	» 7 —	» 5 —
America del Sud e Asia	» 14 —	» 8 —	» 6 —
Australia e Nuova Zelanda	» 16 —	» 9 —	» 7 —

Gli abbonamenti decorrono invariabilmente dal

1.° GENNAIO — 1.° APRILE — 1.° LUGLIO — 1.° OTTOBRE.

SCADENZA NON OLTRE IL 31 DICEMBRE 1893.

 L'Amministrazione della Gazzetta Musicale ha inoltre concluso degli *Abbonamenti riuniti* con parecchi fra i più reputati periodici d'Italia; tali abbonamenti offrono straordinari vantaggi e facilitazioni, le quali sono dettagliatamente indicate nell'apposito *Programma* che si spedisce *gratis* a chiunque ne faccia richiesta. — Ecco l'elenco dei giornali con abbonamento riunito:

L' *Illustrazione Italiana*, splendido foglio settimanale illustrato. — La *Stagione*, ricco giornale di mode quindicinale. — L' *Italia Giovane*, periodico mensile illustrato. — Il *Pasquino*. — *Gazzetta di Venezia*. — La *Tavola Rotonda*. — *Giornale di Sicilia*.

 Si spedisce *gratis* un *Numero di Saggio e Programma* dettagliato della *Gazzetta Musicale* a chiunque mandi un semplice biglietto di visita munito dell'indirizzo alla

Direzione della Gazzetta Musicale — Milano.

 Gli abbonamenti, oltre che presso la *Direzione della Gazzetta Musicale* — Milano, si ricevono anche presso i principali Editori, Negozianti di musica, Librai e Uffici postali di tutte le città d'Italia e dell'Estero.